× مع جذمور جناحي Wing stump

× مع مبرد الجناح Wing surface radiator

× مع مشمل طرف الجناح Wing-tip flare

× مع عوامة طرف الجناح Wing-tip float

× مع قطاط طرف الجناح Wing-tip rake

× مع بنية الأجنحة Wing truss

× مع اضلع الهيكل الانشائي للجناح Wing trussing

× مع انعطاف الجناح Wing warping

× مع بسطة الجناحين Wingspread

× مع طائرة خشب Wood airplane

× مع جناح خشبي Wooden wing

(مط) انعـــراج Yaw
× يضاف : زيغان . تعرج

(مط) زاوية الانعراج Yawing moment
× يضاف (مع) : زاوية التمعج . زاوية التعرج

(مط) **منارة** ارشاد .. الخ Z marker beacon
× منار ، ؛ بدل منارة

(مط) خط الزوال الرئيسي Zero meredian
× يضاف (مع) : خط الزوال الصفري

(مط) ... Zoom
× يضاف (مع) : صعود شمعداني . صعـود شاقولـي

(استـــــدراك)

لقد وقع سهو فى الطبع فى نقطتين :

الاولى : لما كانت المصطلحات الانكليزية هـــي الأصـــل المؤيجد فكان ينبغي ادراج المصطلح الانكليزي ومقابله الشـــرح العربي اذا اتسع السطر والا فيدرج الشرح العربي فى السطـــر الذي يليه . ولكن المطبعة ادرجت المصطلح الانكليزي بعد الشرح العربي أو بين سطوره أحيانا .

الثانية : اننا اقترحنا على معجم الطيران المدني عدم بـدء المصطلحات الانكليزية بالحروف الكبيرة التي يجب اختصارها على اسماء الاعلام (الفقرة الثالثة من مقدمة هذا البحث) ، لكن المطبعة لم تلاحظ ذلك فبدات جميع المصطلحات الانكليزية بحروف كبيرة.

ولما كانت هاتان النقطتان تشملان البحث من أوله الى آخره فان اعادة التصحيح قد تسبب مزيدا من الارتباك . لهذا اكتفينـــا بهـــذا التنويـــه .

ملاحظات
على مشروع معجم مصطلحات المؤتمرات
الذي أعدّته اليونسكو

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
ائتمان	3	Credit (E.) Crédit (F.)	Crédit (confiance)	ينبغي لزوما فى رأينا اضافة الكلمتين المجمولتين فى اقتراحات بين قوسين ليرفع الالتباس
اعتماد مالي	717	Credit (E.) Crédit (F.)	Crédit (somme d'argent)	
عاق سير المناقشات فى	654	To obstruct the work of... (E.) Faire obstruction aux débats de... (F.)	عاق سير المناقشات فى	لا وجود فى اللغة لفعل «أعاق» وكل ما يوجد فى هذه المادة من أفعال هو : « عاقه وعوقه واعتاقه وتعوقه » بمعنى منعه وحبسه وصرفه وثبطه عنه . ثم فعل « اعوق » بى الدابة او الزاد اعواقا : قطع . أي عجزت عن السفر بسبب الدابة او الزاد وهو ما يقابل فى الفرنسية Tomber ou rester en panne de monture ou de provision.
السيد / س يثير اعتراضات ضد ..	690	Mr. X is opposed to... (E.) M. X soulève des objections contre (F.)	السيد / س يعترض على ... أو له اعتراضات على	ان استعمال لفظ « ضد » فى مثل هذه العبارات بعيد عن الأسلوب العربي الفصيح . وهذه الرطانة الناشئة عن الترجمة الحرفية قد وقع التنبيه اليها فى العدد الثامن من مجلة « اللسان العربي » (ج 3 ص 53)
اعترض	702	To challenge (E.) Mettre en doute (F.)	تشكك او ارتاب او ابدى الشك او الارتياب	ضمن البحث « قل ولا تقل » . ومعولنا فى الاقتراح هو على العبارة الفرنسية .

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
الاعفاء من اشتراك مستحق	786	Cancellation (of a payable contribution) (E.) Remise (d'une contribution due) (F.)	الاعفاء من النهد أو من البداد (بكسر الباء أو ضمها)	النهد : النصيب الذي يحق على كل فرد دفعه في نفقة مشتركة ويقال : «طرح نهده مع القوم» يعني : اعانهم . فقد يفهم من عبارة المشروع : « الاعفاء من اشتراك مستحق » مدلول العبارة الفرنسية : « Dispense d'abonnement ou de participation » واما البداد فهو النصيب من كل شيء . ويقال باد القوم (بتشديد الدال) في السفر مبادة بمعنى أخرج كل واحد منهم شيئا ثم جمعوا ذلك وانفقوه بينهم (المعجم الوسيط)
اعلام سابق	792	Advance information (E.) Information fournie d'avance (F.)	اعلام مسبق	عبارة المشروع تقابل على الأصح في الفرنسية : « Information précédente »
اقترح اغفال الرسالة	834	Je propose que nous ne prenions pas connaissance de la communication	اقترح الا نطلع على الرسالة	اغفل الرسالة : لم يذكر صاحبها فيها اسمه فهي « غفل » يعني بتعبير اليوم : تركها صاحبها بدون امضاء .
فرص الالتحاق بالتعليم	987	Access to education (E.) Accès à l'éducation (F.)	الالتحاق بالتعليم	كلمة « فرص » زائدة ولا يقابلها شيء لا في العبارة الانجليزية ولا الفرنسية .
التزم الموضوع أو النقطة ، التزم بالموضوع أو بالنقطة	1008	To keep to the point (E.) S'en tenir au point (F.)	التزم الموضوع أو النقطة	ينبغي حذف « التزم لموضوع او بالنقطة » لانها قد تعني «تعهد بالموضوع او بالنقطة » اي ما تعنيه العبارة الفرنسية : S'engager à ce sujet ou sur ce point
التزم بقرار	1002	To abide by a decision (E.) Se conformer à une décision (F.)	عمل بقرار ، أو امتثل قرارا ، أو طبق قرارا	
تحدى	1605	To challenge (E.) Mettre en doute, contester la validité (F.)	طعن في صحة .. أو في صلاحية نازع فيها ...	انظر ملاحظتنا على المصطلح رقم 702 .
تحصيل الاشتراكات	1617	Recouvrement des contributions (F.)	تحصيل الانهاد	انظر ملاحظتنا على المصطلح رقم 786 .
تمسك بترشيح نفسه ، سحب ترشيح نفسه	1249	Maintenir, retirer sa candidature (F.)	تمسك بترشحه سحب ترشحه	« ترشح يترشح ترشحا » يعني : رشح نفسه ومن الأحسن الاقتصار على كلمة .

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
ترشيح	1737	Candidature (F.)	ترشيح ، ترشح	ونقترح أن يجعل قبالة كلمه « ترشيح » بالفرنسية : Candidature (d'autrui) وقبالة « ترشح » : Candidature (de soi-même)
التصويت (على الموضوع) جملة ، برمته ، التصويت الاجمالي ، غير المجزأ	1833	Block vote (E.) Vote bloque (F.)	Vote global (F.) ou Vote en bloc (F.)	أما لفظ « Bloqué » فيدل فى الفرنسية على معنى : « محصور » .
التصويت بالجلوس والوقوف ، التصويت بالوقوف، التصويت بالنهوض	1836	Vote par assis et levé (F.)	التصويت بالجلوس والوقوف	نقترح حذف الباقي لا سيما لفظ « النهوض » الذي يتضمن معنى القيام فى تحرك للسير .
تطبيق ، وضع .. موضع التطبيق	1896	Implementation (E.) Mise en œuvre (F.)	Implementation (E.) Mise en application (F.)	انظر المصطلح رقم 1893 ويلاحظ أن العبارة الفرنسية تعني على الأصح « الشروع فى العمل » احيانا و « استخدام » .. أو «استعمال ...» احيانا أخرى
تعليمات	1950	Instructions ; (Sometimes) : Briefing (E.) Instructions ; (Parfois) : Préparation ; Mise au courant	Instructions (E.) et (F.) Rules of Conduct (E.) Directives (F.)	يحذف الباقي لأن العبارة الفرنسية « Mise au courant » يقابلها فى لغة العصر « اعلام » أو « أخبار » أو « اطلاع » كما أن لفظ « Préparation » يقابله على الأصح : « تحضير » أو « اعداد » أو « تمهيد » .
تقدم للانتخابات	2019	Faire acte de candidature (F.)	ترشح	كلمة واحدة افضل من ثلاث .
عند تقدير الاشتراكات	2022	Lors du calcul des contributions (F.)	عند تقدير الانهاد	انظر ملاحظتنا على «اشتراكات» رقم 582 .
اتنحى عن الكلمة	2166	Je renonce à la parole	أعدل عن الكلام ، أو أتخلى عنه	ففعل « تنحى » يفيد معنى الابتعاد فاذا ساغ لنا أن نقول : « تنحى عن منصب الرياسة » فانه لا يجوز لنا أن نقول : « تنحى عن الكلمة » .
توجه الى المنبر	2187	Monter à la tribune	ارتقى المنبر	حسب العبارة الفرنسية ، أما المقابل الفرنسي لعبارة : « توجه الى المنبر » فى الفرنسية هو : « Se diriger vers la Tribune ».
توجيه الاعمال ، توجيه المناقشة	2199	Conduite des débats (F.)	تسيير المناقشة	توجيه المناقشة يقابل على الأصح الفرنسية : « Orientation des débats »

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
يعرب عن ثقته (منطوق القرارات)	2256	(Dispositif des résolutions) : compte que... ; émet le vœu que...	يؤمل ، يعرب عن أمله أو رجائه	
جدول اعمال مفسر أو مفصل	2307		جدول اعمال مشروح	شاعت ترجمة لفظ Les notes (d'un livre) بكلمة شروح (كتاب)
جمع الاشتراكات	2409	Recouvrement des contributions	جمع الانهاد	انظر ملاحظتنا على رقم 786 .
اقترح حذف الرسالة أو البيان من المضبطة	2538	Je propose que la communication ne figure pas dans le procès-verbal	اقترح عدم اثبات الرسالة أو البيان فى المحضر	انظر رقم 2532 حيث ترجم لفظ « Procès-verbal » بكلمة : « محضر » التي شاعت فى الاقطار العربية بهذا المعنى فلا يسوغ العدول عنها .
حساب الودائع	2559	Fonds de dépôt (F.)	الأموال المودعة أو ودائع المال أو الودائع المالية	« حساب الودائع » يقابلها فى الفرنسية « Compte des dépôts »
مشتغل لحسابه أو لحساب نفسه	2556	Travailleur indépendant (F.)	شغال مستقل	عبارة «يشتغل أو يعمل لحسابه أو لحساب نفسه » دخيلة على اللغة العربية وبعيدة عن التعبير الفصيح وعن الذوق العربي السليم » .
حصيلة الضريبة	2583	Rendement des impôts	رادة الضرائب أو مردود الضرائب	اما « حصيلة الضريبة » فيقابلها فى الفرنسية : « Recette de l'impôt »
حكم	2619	Clause	شرط	اجمعت على تعريب « Clause » بـ «شرط» كل المصادر القانونية التي بين أيدينا من معاجم وكتب تدريس الحقوق ومختلف المصطلحات القانونية التي اقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة .
اقتراح حل وسط	2643	Proposition transactionnelle	اقتراح توفيقي	العبارة « اقتراح توفيقي » ابلغ وأوفى بالمقصود لأنها تتضمن مثلما تتضمن كلمة « Transaction » معنى وجود طرفين لكليهما وجهة نظر خاصة تختلف عن وجهة نظر الآخر يقصد من الاقتراح التوفيق بينهما . اما «اقتراح حل وسط» فلا يفيد بالضبط هذا المعنى . ويقابلها بالفرنسية « Proposition d'un règlement de compromis »

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
حيث انه	2649	Etant donné que ; attendu que	بما انه ، أو نظرا الى انه ، أو لما كان :	شاع استعمال « حيث » ظرفا للزمان خطأ فى حين أن « حيث » ليست سوى ظرف مكان ، وقد نبه الى هذا الخطأ « ابن منظور » فى « لسان العرب » بقوله فى مادة « حيث » ما يلي : « قال الأصمعي : ومما تخطىء فيه العامة والخاصة باب حين وحيث ، غلط فيه العلماء مثل أبي عبيدة وسيبويه » . قال أبو حاتم : « رأيت فى كتاب سيبويه اشياء كثيرة يجعل حين حيث ، وكذلك فى كتاب أبي عبيدة بخطه ، قال أبو حاتم : « واعلم أن « حين وحيث ظرفان » فحين ظرف من الزمان وحيث ظرف من المكان ، ولكل منهما حد لا يجاوزه ، والأكثر من الناس جعلوهما معا حيث ، قال : والصواب ان تقول رايتك حيث كنت أي فى الموضع الذي كنت فيه ، واذهب حيث شئت أي الى اي موضع شئت ، وقال الله عز وجل : (وكلا من حيث شئتما) يقال : رايتك حين خرج الحاج أي فى ذلك الوقت ، فهذا ظرف من الزمان ، ولا يجوز حيث خرج الحاج . وتقول : ائتني حين يقدم الحاج ، وقد صير الناس هذا كله حيث ، فليتعهد الرجل كلامه . فاذا كان موضع يحسن فيه أين وأي موضع فهو حيث ، لأن أين معناه حيث . وقولهم « حيث كانوا وأين كانوا » معناهما واحد ، ولكن أجازوا الجمع بينهما لاختلاف اللفظين » ، واعلم انه يحسن فى موضع حين : « لما ، واذ ، اذا ، ووقت ، ويوم ، وساعة ، ومتى » . تقول «رايتك لما جئت ، وحين جئت ، واذا جئت » . ويقال : « ساعطيك اذ جئت ، ومتى جئت » . (لسان العرب)
حيثيات	2655	Considérants ; attendus	اسباب ، اعتبارات	

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
حيازات صغيرة	2646	Petites propriétés ; exploitations ; plantations	ممتلكات صغيرة	لفظ الحيازات هو جمع كلمة « حيازة » التي هي مصدر فعل « حاز يحوز » ولا تعني الأشياء المحوزة مثلما يستفاد من العبارات الفرنسية الثلاث .
خطاب دوري ، كتاب دوري	2865	Circulaire	منشور ، او نشرة	قد يفهم من عبارة « خطاب دوري ، أو كتاب دوري » مدلول العبارة الفرنسية : « Lettre périodique » لانه قد شاع تعريب Périodique بـ « دوري » بخصوص الصحف والمنشورات .
منظمة دولية حكومية	2877	Organisation intergouvernementale	منظمة حكوماتية	نسبة الى « حكومات » قياسا على « ساعاتي » نسبة الى « ساعات » و « دولى » نسبة الى « دول » و « أممى » نسبة الى « أمم » .
ابدى الراي مسببا فى ...	2943	Donner un avis motivé sur...	ابدى الراى معللا فى ... او علل رأيه فى ...	لفظ « مسبب » لا يفيد معنى « شرح السبب المستفاد من كلمة « Motivé » الفرنسية ومن كلمة « معلل » العربية .
اموال سائلة بالخزينة	3174	Avoirs en caisse, en numéraire ; solde de trésorerie ; encaisse	اموال ناضة بالخزينة	عبارة « اموال سائلة » ليست سوى ترجمة حرفية من العبارة الفرنسية الشعبية : « Fonds liquides » وفصيحها هو « اموال ناضة » ففي المعاجم : « الناض من المال: الصامت كالدرهم والدينار . وكل ما تحول ورقا أو عينا فهو ناض » « والناض : ما تيسر » من شيء.
سحب صوتا	3204	Revenir sur un vote	عدل عن صوت ، رجع عنه ، أو رجع فيه	« سحب صوتا » أو « اسحب ما قلته » ليس من الفصيح فى شيء ، والأفضل ان نقول مثلما قال العرب « رجع فى كلامه » و « رجع فى بيعه » بمعنى تخلى عنه
سلفة على المرتب	3261	Avance sur le traitement	سلفة أو سلف من المرتب	

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
خطوط سياسة المنظمة	3294	La ligne de conduite de l'Organisation	نهج سياسة المنظمة	ان عبارة «نهج سياسة المنظمة» تفيد بالضبط معنى العبارة الفرنسية : « Ligne de conduite » وهي أفضل من « خطوط سياسة المنظمة » لبعدها عن الالتباس الذي قد يحصل من استعمال مادة « خط » و « خطط » لتعريب مادة « Planifier » الفرنسية .
شرفة الصحافة	3360	Tribune de la presse	منبر الصحافة أو مدرج الصحافة	ان لفظ « شرفة » يقابل على الأصح كلمة « Balcon » الفرنسية ، وقد عرب مجمع اللغة العربية بالقاهرة كلمة « Tribune » بـ « مدرج » .
شرفة الجمهور	3363	Tribune du public	منبر الجمهور أو مدرج الجمهور	
علم بـ ، أخذ علما بـ	3807	Prendre connaissance de...	علم بـ ، اطلع على	لا يقال في اللغة العربية « أخذ علما بالشيء » .
اخذ علما بارتياح	3813	Prendre note avec satisfaction ; prendre acte avec satisfaction	علم بارتياح ،	نفس الملاحظة على المصطلح السابق .
اخذ علما بـ ...		Prendre connaissance de...	علم بـ ،	نفس الملاحظة .
عمالة كاملة	3825	Plein emploi	استخدام كلي ، أو كامل ، أو تام أو استعمال كلي ، أو كامل ، أو تام أو تشغيل كلي ، أو كامل أو تام	لفظ « عمالة » ليس مصدرا لفعل « عمل » بل هو اسم مهنة العامل واسم الأجرة التي يتقاضاها ، ولا يعني لفظ « Emploi » الفرنسي شيئا من ذلك .
عمالة جزئية	3822	Sous-emploi	استخدام جزئي ، أو استعمال جزئي ، أو تشغيل جزئي	انظر ملاحظتنا على المصطلح السابق .
فترة مالية	3927	Exercice financier	حقبة مالية أو سنة مالية	لفظ « فترة » يتضمن معنى الانقطاع ويوحي بوجود حالة أو وضعية استثنائية .
فترة السنتين	3924	Période biennale ; exercice biennal	حقبة السنتين أو حقبة سنتاوية	
فقرة فرعية	3999	Alinéa (F.) Sub-paragraph (E.)	نبذة	وردت المقابلة التالية : « Sub-paragraph : نبذة » ضمن مصطلحات المؤتمرات من مجموعة المصطلحات التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ونحن نستحسن تعريب Sub-paragraph بنبذة ونعده موفقا .

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) مقابله بالانجليزية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
مستشار فني	4005	Conseiller technique	مستشار تقني	نقترح تعريب كلمة : Technique بـ « تقني » بكيفية مطلقة اجتنابا للالتباس الذي قد يحصل من استعمال كلمة « فني » لتعريب : « Artistique » و « Technique » في نفس الوقت ينبغي أن تخصص « المعونة الفنية » لمقابلة : Assistance artistique
معونة فنية	4008	Assistance technique	معونة تقنية	
هيئات فنية	4011	Organes techniques	هيئات تقنية	
تصويت غير قاطع	4035	Vote non décisif	تصويت غير بات	
قانون (مدونة)	4050	Code	مدونة	ينبغي تخصيص « قانون » لتعريب لفظ « Loi » الفرنسي.
أعلن قفل باب التصويت	4224	Déclarer le scrutin clos	أعلن اقفال باب التصويت ، أو أعلن ختام التصويت	لفظ « قفل » لا يعني في اللغة العربية الا الأداة التي يقفل بها الباب ، أما مصدر فعل « قفل » فهو « قفول » وهو كذلك لا يعني الاغلاق وانما يعني الرجوع والفعل الذي يفيد الاغلاق من مادة « قفل » هو « أقفل » ومصدره « اقفال » .
مادة موحدة	4461	Clause de style	شرط مألوف	اجمعت المراجع والمصادر القانونية على تعريب : « Clause de style » بـ « شرط مألوف » نذكر منها : — «مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة » ضمن « مصطلحات المؤتمرات » وضمن « مصطلحات القانون المدني » — و « مصطلحات القانون المدني » التي نشرتها نقابة المحامين بمصر . — و « قاموس المصطلحات القانونية والاقتصادية والتجارية» لعبد الخالق عزت . — و «الموسوعة في علوم الطبيعة» لادوارد غالب . — و « القاموس التجاري » ليوسف يعقوب . — و «قاموس قانوني اقتصادي» للاستاذ محمد نصر الدين والدكتور خليل صابات والدكتور محمد عبد الجليل عنبر . — و « المعجم العملي » ليوسف شلالة وفريد فهمي .

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
تقرير مبدئي	4500	Rapport intérimaire; préliminaire	تقرير اولي ، أو تقرير تمهيدي	قد يفهم من عبارة « تقرير مبدئي » أن موضوع التقرير مبدأ أو مبادىء معينة أوله اتصال بها على نحو ما .
منشأة ، (ج) منشآت	5454	Infrastructure matérielle	بنية مادية اساسية	قد ورد تعريب هذه العبارة الفرنسية فى حرف الباء من المشروع ضمن 1449 كما يلي : « بنية مادية أساسية » وانظروا الرقمين 1443 و 1446 كذلك ، ونحن زيادة على ذلك نقترح تخصيص « منشأة » لتعريب لفظ Installation الفرنسي .
منوه عنه	5508	Visé ; prévu ; mentionné (à l'article)	مشار اليه ، منصوص عليه ، مذكور	لا يقال « نوه عن الشيء » وانما « نوه الشيء أو به » بمعنى رفعه ، يقال : نوه بفلان أو باسمه : شهره ورفع ذكره وعظمه ، « ونوه بالحديث : أشاد به واظهره » ويقابل «نوه به» فى الفرنسية : « Rendre hommage »
موازنة	5538	Budget	ميزانية	قد عرب المشروع مصطلح : « Budget » بـ « ميزانية » فى المصطلح رقم 5632 وفيما سبق ذلك العبارات الوارد فيها ونحن نرى اقرار لفظ «ميزانية» لمقابلة لـ« Budget » (1) اتباعا لأغلبية المراجع والمعاجم التي نذكر منها : — لجنة تعريب المصطلحات التابعة للادارة القانونية لجامعة الدول العربية . — المعجم القانوني لخليل شيبوب . — المعجم العسكري للقوات المسلحة ج. ع. م. — قاموس المصطلحات القانونية والاقتصادية والتجارية لعبد الخالق عزت . — قاموس المصطلحات والمراسلات المالية والتجارية . (2) لأن لفظ « موازنة » يفيد معنى العبارة الفرنسية : « Mise en balance » وهو غير معنى « Budget »

المصطلح العربي في المشروع	رقمه	مقابله بالانجليزية (E.) والفرنسية (F.) في المشروع	اقتراح المكتب الدائم	ملاحظات
نص موحد	5802	Clause de style	شرط مألوف	انظر ملاحظتنا على المصطلح رقم 4461 .
باخذ علما بـ (منطوق القرارات)	6225	Prend acte (O.N.U.)	سجل ، أو صار على بال من ...	نفضل التعريب الوارد في المصطلح رقم 6246 لنفس العبارة الفرنسية .

من أجل :

إثراء البيبليوغرافيا العربية

بمناسبة قرب صدور المجلد العاشر من المجلة وختام عشرة أعوام من عمر المكتب الدائم فقد عزمنا على تخليد هذه المناسبة بتعريف قرائنا على الاساتذة والكتاب الذين منحونا ثقتهم وساهموا معنا في تحرير هذه المجلة بمقالاتهم ..

بعثنا الى كل منهم رسالة خاصة نطلب فيها منه ان يمدنا بمعلومات شخصية عنه وعن ثقافته ودراسته ومؤلفاته وهواياته ونقدمه الى القراء فنعرف العلماء العرب بذلك في مختلف البلاد العربية بعضهم على بعض ، ونقيم التعاون فيما بينهم على أسس من المعرفة الصحيحة والتخصص ، وتعزيزا لثروتنا البيبلوغرافية .

وانا لنرجو ممن لم تصل اليهم رسائلنا لسبب ما مهما كان شأنه : كتغير العنوان او ضياع الرسالة في البريد او لخطأ منا او من سوانا .. ان يتفضلوا مشكورين باعتبار هذه الكلمة رسالة شخصية منا اليهم وان يمدونا مع صورهم الشمسية بالمعلومات التي يريدونها على ضوء اسئلتنا المتقدمة .

كما نرجو ممن عزم على التعاون معنا وعاقته ظروف ابطأت به عن المساهمة في مدنا بمقالاته وممن سيكتب الينا من بعد ان يتفضل مشكورا باعطائنا المعلومات نفسها وارفاق رسالته ببحث للمجلة وصورة شمسية له ، كي نجمع معلومات بيبلوغرافية عن اكبر عدد من المفكرين واللغويين والمعجميين المعاصرين .

ولهم منا ومن قرائنا كل الشكر والامتنان .

مصطلحات سلكيّة ولاسلكيّة

تلقينا رسالة من السيد محمد عثمان المنصور مدير الاحاديث والثقافة باذاعة الرياض ـ المملكة العربية السعودية يطلب فيها موافاته ببعض المصطلحات السلكية واللا سلكية ، وقد وافيناه بها فعلا ، ونحن ننشرها هنا لتعم بها الفائدة والنفع ، وهي منتقاة اصلا من مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التى اقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة .

ويحتوي المعجم الذى وضعه الاتحاد العربي للبريد على مآت الكلمات المتفق عليها فى هذا الباب باللغة الفرنسية يمكن الرجوع اليها لاستكمال المفاهيم التقنية فى هذه الشعبة الحيوية .

1) التيار الفعال Active current
فى التيارات المترددة هو مركبة التيار التى تكون فى طور واحد مع القوة الدافعة .

2) فرجة هوائية Air-gap
فرجة ضيقة بين طرفي الحديد فى دائرة مغناطيسية .

3) خلية الكتروليتية Cell, electrolytic

4) مبدل Commutator
جهاز يغير التيار المتردد الى تيار ذي اتجاه واحد أو بالعكس.

5) التضاؤل Damping
التدرج فى الصغر الذى يحدث فى اتساع الاهتزازة المتضائلة .

6) التضاؤل الحرج Damping, critical

7) فرجة هوائية Gap, air

8) حثي Inductive
صفة لدائرة كهربائية حثها الذاتي كبير ومقاومتها صغيرة ...

9) تيار متقدم Leading current
التيار المتردد الذى يسبق طوره طور القوة الدافعة التى تحدثه

10) التزامنية Synchronism
هي الحالة التى يكون عليها مصدران لتيار متردد واحد فى طور واحد .

11) لفيفة Winding
مجموعة موصلات معزولة تستعمل فى آلة كهربائية او محول او جهاز ما ، اما لكي تحدث بمرور التيار فيها مجالا مغناطيسيا واما لكي يؤثر فيها مجال مغناطيسي .

12) دوور الالكترون Electron-spin
دوران الالكترون حول نفسه ويقدر بكمية التحرك الزاوي .

13) صمام صلد Hard tube (valve)
صمام ثرميوني مفرغ تفريغا شديدا .

14) اشعاع حراري Heat radiation
يطلق فى الالكترونيات على الحرارة المنبعثة من أحد الكترودات الصمام الثرميوني .

15) انبوبة تحويل الصورة Image converer tube
انبوبة الكترونية تتحول فيها الصورة الضوئية الى صورة الكترونية .

16) الاحتفاظ بالصورة Image retention
بقاء اثر للصورة على اللوحه الفلورية فى انبوبة الاشعة الكاثودية يظهر فى الصور التالية .

17) ترشيح Inherent filtration
ترشيح الاشعة السينية المنبعثة من الانبوبة بنفاذها فى جسم الانبوبه ودرعها الواقي .

18) الالكترون البادىء Initiating electron
الالكترون الذى تبدأ به عملية الانهمار .

19) مانع التداخل Interference blanker
وسيله لتشغيل جهازين الكترونيين او اكثر دون حدوث تداخل بينهما .

20) انبوبة اختزان الصورة Image storing tube
انبوبة الكترونية تستبقي الصورة الضوئية فترة لحين استعمالها فى التلفزة .

21) انهمار ايوني Ion avalanche
مجموعة كبيرة من الأيونات تنطلق نتيجة تأين متراكم .

22) حزمة ايونية Ion beam
أيونات تنبعث من مصدر واحد فى مسيرات متجاورة .

23) احتراق ايوني Ion burning
تلف المادة الفلورية نتيجة تساقط الأيونات السالبة عليها .

24) التيار الايوني Ion current
تيار من أيونات تتولد فى انبوبة الكترونية نتيجة تأين البقايا الغازية فيها .

25) زوج ايوني Ion pair
اسم يطلق على ايون موجب وايون سالب او ايون موجب والكترون بشحنة واحدة وينتجان من عملية تأين جزيء متعادل او ذرة متعادلة .

26) صورة الكترونية كامنة
Latent electronic image
مصطلح يطلق على الصورة الالكترونية المختزنة فى انابيب التصوير التلفزيوني والحادثة عن الصورة الضوئية .

27) عيوب الشبيكة Lattice imperfections
انحرافات فى نظام توزيع الذرات فى الشبيكة البلورية يخرجها عن التوزع المثالي .

28) تيار تسرب Leakage current
تيار يسري بين الكترودات فى صمام ثرميوني عن غير طريق التفريغ الكهربائي .

29) صمام ثنائي محد Limiter diode
صمام ثنائي يستعمل للحد من الاضطرابات الدخيلة .

30) قيم حديدية Limting values
المقادير الكهربائية التى يجب عدم تجاوزها عند استعمال الصمامات الالكترونية وما اشبهها .

31) بؤرة خطية Line focus
تجمع الاشعة الالكترونيه بشكل خط على هدف انبوبه الاشعة السينية لتكون بالنسبة الى الجسم المراد تصويره كأنها بؤرة نقطية.

32) كشف خطي Linear detection
طريقة التقويم التى يتناسب فيها الجهد الخارج تناسبا طرديا مع اتساع الموجة الحاملة الداخلة .

33) محول مواءمة Matching transformer
محول يجعل القدرة المستفادة من المصدر اكبر ما يمكن .

34) مقاومة سالبة Negative resistance
خاصية لبعض العناصر الكهربائية (كبعض الصمامات) من جرائها ينخفض الجهد عند زيادة التيار .

35) استمرار الأثر (فى العين)
Persistence (of vision)
بقاء اثر الضوء فى العين فترة قصيرة بعد انقطاعه عنها .

36) مضاعف ضوئي Photomultiplier
صمام كهربائي ضوئي به عدد من الأنودات تعمل على تضخيم التيار الالكتروني عن طريق انبعاث الكترونات ثانوية منه .

37) انبوبة الصورة (كاينسكوب)
Picture tube, kinescope
انبوبة الاشعة الكاثودية التى تعرض عليها الصور التلفزيونية .

38) مسبار Probe
اداة تتخذ للفحص او الاختبار .

39) اعادة التوليد Regeneration
عملية الاقلال من تضاؤل دائرة متذبذبة بتزويدها بمقاومة سالبة .

40) صمام قريب القطع
Sharp cut off tube (valve)
صمام يكفي فيه جهد سالب صغير مسلط على الشبكة لقطع التيار .

41) صمام رخو Soft tube (valve)
صمام ثرميوني يحوي غازا مخلخلا .

42) ضوضاء حرارية Thermal noise
اضطرابات تحدث نتيجة الاثارة الحرارية للشحنات في داخل المادة .

43) التيار الفعال Active current
مركبه التيار المتردد التي تكون في طور واحد مع القوة الدافعة .

44) القدرة الفعالة Active power
« حاصل ضرب المركبة الفعالة للتيار المتردد في القوة الدافعة » .

45) الهوائي Aerial, Antenna

46) مـــردد Alternator
« هو مولد للتيار المتردد » .
انواع الامترات (امبير مترات) .

47) التضخيم Amplification
الحصول من تيار ضعيف على تيار اقوى او من فرق صغير في الجهد على فرق اكبر .

48) مضخـــم Amplifier
جهاز يستعمل للتضخيم .

49) الهوائـــي Antenna, Aerial
موصـل او مجموعـة موصـلات تنصب في الهواء تستعمل مع اجهزة اللا سلكي في ارسال الموجات اللا سلكية واستقبالها .

50) درع او حافظة (في المغنطيسية) .
Armature (Magnetism)
قطعة من الحديد المطاوع توضع بين قطبي مغنطيس دائم لحفظ مغنطيسيته .

51) شحنـة مقيـدة Bound charge
شحنة مطلقة Free charge

52) قنطـــرة Bridge
لفظ يطلق على مجموعة على نمط قنطرة « ويتستون » تستعمل لقياس المقاومات وبعض المقادير الكهربائية الاخرى .

53) تفريغ فرجوني Brush discharge
هو تفريغ كهربائي مضيء يكون على شكل الفرجون ويحدث عند سطح موصل ذي جهد عال لا يصل الى حد التفريغ الشراري .

54) سعـة (وسع) Capacity
كمية الكهرباء اللازمة لرفع جهد موصل او مكثف كهربائي بمقدار الوحدة .

55) موجة حاملة Carrier wave
هي موجة عالية التردد، وفيها الترددوالاتساع ثابتان ، تحمل موجة (تحمل بموجة) اخرى ذات تردد منخفض .

56) تبديـــل Commutation

57) تفريغ هالي Corona discharge
هو تفريغ كهربائي يحدث في المنطقة المتاينة المحيطة بسلك ذي جهد عال .

58) تفريغ قوسي Discharge, arc

59) تفريغ كهربائي Discharge electric

60) تفريغ غازي Gas discharge
هو مرور تيار كهربائي في غاز متاين .

61) تقويـــم Rectification
تحويل التيار المتردد الى تيار في اتجاه واحد بقطع احد نصفي الدورة ، وذلك باستعمال صمام كهربائي او ما يقوم مقامه ، ويسمى هذا احيانا : تقويما نصف موجي

62) تخلف زمني Time Lag
الفترة الزمنية التي تمضي بين وقوع الحدث وبين ظهور اثره .

63) ترانزستـور Transistor
هو شبه موصل يهيأ على وجه خاص بحيث يقوم مقام الصمام الثرميوني في الاغـراض التي يستعمل فيها هذا الصمام » .

64) فلتيـة الانهيـار Voltage, break down

65) مركـــم Accumulator
خلية كهربائية او اكثر تختـزن فيها الطاقـة الكهربائية لاستعمالها وقت الحاجة .

66) الهوائـــي Antenna
(موصل لارسال الموجات وتلقيها)

67) دائـرة تنبيـه : Alarm Circuit
دائرة الغرض منها لفت النظـر الى وقـوع خلل في اجهـزة او نظـام ما فـي اثنـاء التشغيل .

68) اشارة تنبيـه : Alarm Signal
اشارة صادرة عن دائرة تنبيه للفت النظر الى وقوع خلل في اجهزة او نظـام ما في اثناء التشغيل .

69) التيـار المتـردد Alternating Current
التيار الكهربائي الذي يسري في الاتجاهين الطردي والعكس على التوالي .